





וַהֲרַגְנִי	הִנֵּה	בְּמָקוֹם	אֱלֹהִים	יִרְאֵת	אֵינֶה	רַק	אֲמַרְתִּי	כִּי	אֲבִרְהֵם	וַיֹּאמְרוּ	11
और-वे-मुझे-मरेनगे	इस	स्थान-मे	परमेश्वर-क	दर	नहि-	केवल	मैने-कह	क्युनकि	अब्रहम-ने	और-कह	
<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3374</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0559</a>	

עַל-רֵגְלֵי אֲשֶׁתִּי :  
 के-करन-मेरि-पतनि-कि  
 H0802 H1697

तब इब्राहीम ने कहा, "मैं डरता था। क्योंकि मैंने सोचा कि यहाँ कोई भी परमेश्वर का आदर नहीं करता। मैंने सोचा कि सारा को पाने के लिए कोई मुझे मार डालेगा।

וַתְּהִי	אִמִּי	בֵּת	לֹא	אָנֹכִי	הָיָה	אָבִי	בֵּת	אֶחָתָי	אֲמִנָּה	וַיָּגֵם	12
और-हुइ-	मेरि-मत-कि	पुत्रि-	नहि	लेकिन	वह	मेरे-पित-कि	पुत्रि-	मेरि-बहिन	सचमे	और-भि-	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0546</a>	<a href="#">H1571</a>	

לִּי לְאִשָּׁה :  
 मेरे-लिये पतनि  
 H0802

वह मेरी पत्नी है, किन्तु वह मेरी बहन भी है। वह मेरे पिता की पुत्री तो है परन्तु मेरी माँ की पुत्री नहीं है।

וַתְּהִי	זֶה	לִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	מִבֵּית	אֱלֹהִים	אֲתִי	הִתְעַו	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר	13
तेरि-दय	यह	उस्से	और-मैने-कह	मेरे-पित-के	घर-से	परमेश्वर-ने	मुझे	भतकय	जब	और-हुअ	
	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8582</a>		<a href="#">H1961</a>	

אֲתִי	לִי	אֲמַרְי	שָׂמָה	נִבְּוֹא	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹם	כָּל-	אֵל	עֲמָדִי	תַּעֲשֵׂי	אֲשֶׁר
मेर-भै	मेरे-बअरे-मे	कह-	वहन	हम-अअयेनगे	जहन	स्थन	हर-	को	मुझसे	तु-करेगि	जो
<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5978</a>		

הָיָה :  
 वह  
 H1931

परमेश्वर ने मुझे पिता के घर से दूर पहुँचाया है। परमेश्वर ने कोई अलग—अलग प्रदेशों में मुझे भटकाया। जब ऐसा हुआ तो मैंने सारा से कहा, 'मेरे लिए कुछ करो, लोगों से कहो कि तुम मेरी बहन हो।'

אֵת	לִּי	וַיִּשָּׁב	לְאֲבִרְהֵם	וַיִּתֵּן	וּשְׂפָחָת	וַעֲבָדִים	וּבְקָר	צֹאן	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּלְקַח	14
को	उसे	और-लौतय	अब्रहम-को	और-दिय	और-दसि	और-दस	और-बैल	भेद	अविमेलख-ने	और-लिय	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H3947</a>	

אֲשֶׁתִּי :  
 उस्कि-पतनि सरह  
 H0802 H8283

तब अबीमेलेक ने जाना कि क्या हो चुका है। इसलिए अबीमेलेक ने इब्राहीम को सारा लौटा दी। अबीमेलेक ने इब्राहीम को कुछ भेड़े, मवेशी तथा दास भी दिए।

	שָׁב :	בְּעֵינָי	בְּטוֹב	לְפָנַי	אֶרְצִי	הִנֵּה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	15
	बस	तेरि-अअनखी-मे	अचच-मे	तेरे-समने	मेर-देश	देख	अविमेलख-ने	और-कह	
	<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0040</a>	<a href="#">H0559</a>	

अबीमेलेक ने कहा, "तुम चारों ओर देख लो। यह मेरा देश है। तुम जिस जगह चाहो, रह सकते हो।"

עֵינָיִם	כְּסוּת	לִי	הוּא	הִנֵּה	לְאֶחָיו	כְּסֵף	אֶלֶף	נִתְּתִי	הִנֵּה	אָמַר	וַיִּלְשָׁחָה	16
अअनखी-क	परद	तेरे-लिये	यह-	देख	तेरे-भै-को	चन्दि	हज़अर	मैने-दिय	देख	कह	और-सरह-से	
	<a href="#">H3682</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8283</a>	

וְנִכְחָת :  
 और-सहि-थरय-गय  
 H3198  
 כָּל :  
 सब  
 H3605  
 וְאֵת :  
 और-को  
 H0853  
 אֶתָּךְ :  
 तेरे-सथ  
 H0854  
 אֲשֶׁר :  
 जो  
 H0854  
 לְכֹל :  
 सब-के-लिये  
 H3605

अबीमेलेक ने सारा से कहा, "देखो, मैंने तुम्हारे भाई को एक हजार चाँदी के टुकड़े दिए हैं। मैंने यह इसलिए किया कि जो कुछ हुआ उससे मैं दुःखी हूँ। मैं चाहता हूँ कि हर एक व्यक्ति यह देखे कि मैंने अच्छे काम किए हैं।"

וְאֵת-  
 और-को-  
[H0853](#)

אַבְרָהָם  
 अब्रहमेलेख  
[H0040](#)

אֶת-  
 को-  
[H0853](#)

אֱלֹהִים  
 परमेश्वर-ने  
[H0430](#)

וַיִּרְפָּא  
 और-चनग-किय  
[H7495](#)

הָאֱלֹהִים  
 परमेश्वर  
[H0430](#)

אֶל-  
 से-  
[H0413](#)

אַבְרָהָם  
 अब्रहम-ने  
[H0085](#)

וַיִּתְפַּלֵּל  
 और-प्ररथन-कि  
[H6419](#)

17

וַיִּלְדוּ:  
 और-वे-जअने  
[H3205](#)

וְאַמְהָרָיו  
 और-उस्कि-दसियो  
[H0519](#)

אִשְׁתּוֹ  
 उस्कि-पतनि  
[H0802](#)

परमेश्वर ने अबीमेलेक के परिवार की सभी स्त्रियों को बच्चा जनने के अयोग्य बनाया। परमेश्वर ने वह इसलिए किया कि उसने इब्राहीम की पत्नी सारा को रख लिया था। लेकिन इब्राहीम ने परमेश्वर से प्रार्थना की और परमेश्वर ने अबीमेलेक, उसकी पत्नियों और दास—कन्याओं को स्वस्थ कर दिया।

דָּבַר  
 बअत  
[H1697](#)

עַל-  
 के-करन-  
[H0040](#)

אַבְרָהָם  
 अब्रहमेलेख-के  
[H0040](#)

לְבַיִת  
 घर-के-लिये  
[H0040](#)

רָחֵם  
 गरभ  
[H7358](#)

כָּל-  
 हर-  
[H3605](#)

בְּעַד  
 के-लिये-  
[H1157](#)

יְהוָה  
 यहवे-ने  
[H3068](#)

עָצַר  
 रोक-थ  
[H6113](#)

עָצַר  
 रोकन  
[H6113](#)

כִּי-  
 क्युनकि-  
[H0040](#)

18

אִשְׁתּוֹ  
 उस्कि-पतनि  
[H0802](#)

אַבְרָהָם:  
 अब्रहम-कि  
[H0085](#)

אִשְׁתּוֹ  
 पतनि  
[H0802](#)

שָׂרָה  
 सरह  
[H8283](#)

परमेश्वर ने अबीमेलेक के परिवार की सभी स्त्रियों को बच्चा जनने के अयोग्य बनाया। परमेश्वर ने वह इसलिए किया कि उसने इब्राहीम की पत्नी सारा को रख लिया था। लेकिन इब्राहीम ने परमेश्वर से प्रार्थना की और परमेश्वर ने अबीमेलेक, उसकी पत्नियों और दास—कन्याओं को स्वस्थ कर दिया।